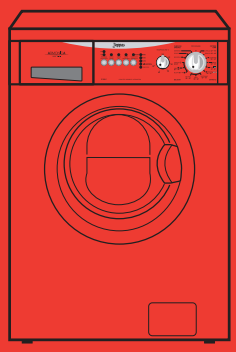
35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 1

Zoppas

LAVATRICE
P 65 E
P 80 E
P 100 E



Questo libretto è stampato su carta ecologica a salvaguardia dell'ambiente

35.292.981/0 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 2

Indice

Avvertenze 3

Caratteristiche tecniche 4

La sua nuova macchina 5

Descrizione della macchina 5

Cassetto detersivo 5

Installazione 6

Dispositivi di sicurezza per il trasporto 6
Posizionamento e livellamento 7
Alimentazione dell'acqua 6
Scarico 7
Collegamento elettrico 7

Uso 8

Pannello comandi 8
Descrizione dei comandi 8-9
Consigli per il lavaggio 10
Cernita 10
Temperature 10
Carichi massimi di biancheria 10
Pesi della biancheria asciutta 10
Eliminazione delle macchie 10-11
Detersivi e additivi 11
Quantità di detersivo da utilizzare 11
Tabella programmi 12-14
Simboli internazionali per il trattamento dei tessuti 15
Sequenza delle operazioni 16
Caricare la biancheria 16
Dosare il detersivo 16
Dosare gli additivi 16
Scegliere il programma 16
Scegliere la temperatura 16
Scegliere l'opzione desiderata 16
Scegliere la partenza posticipata 16
Avviare il programma 17
Fine del programma 17

Manutenzione 18

Guarnizione oblò 18
Mobile 18
Cassetto detersivo 18
Filtrino del tubo di alimentazione 18
Pulizia della zona scarico 18-19
Scarico di emergenza dell'acqua 19
Precauzioni contro il gelo 19

Anomalie di funzionamento 20-21

Assistenza e ricambi 22

Guida all'uso del libretto istruzioni

I seguenti simboli La guideranno nella lettura del libretto:

⚠ Informazioni legate alla sicurezza nell'uso della macchina.

ⓘ Consigli e raccomandazioni per l'uso corretto della macchina e per ottenerne le migliori prestazioni.

Informazioni legate alla protezione dell'ambiente.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 3

⚠ Avvertenze

La preghiamo di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni e di prestare particolare attenzione alle norme di sicurezza riportate in questa pagina.
Le consigliamo di conservare questo libretto per future consultazioni e di cederlo eventualmente al nuovo proprietario in caso di vendita della macchina.

Queste avvertenze sono state previste per la Sua sicurezza e quella degli altri. La preghiamo quindi di leggerle attentamente prima di installare ed utilizzare la macchina.

Avvertenze generali

- Controllare, all'atto del disimballo, che la macchina non sia danneggiata. In caso di dubbio, non metterla in funzione, ma rivolgersi all'assistenza tecnica.
- Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte. Verificare quindi che i bambini non la tocchino e non la utilizzino come un giocattolo.
- Durante il lavaggio ad alte temperature il vetro dell'oblò può diventare molto caldo. Non toccarlo.
- I piccoli animali domestici potrebbero introdursi nel cesto della macchina. Controllare quindi il cesto prima di metterla in moto.

Installazione

- Si deve togliere l'imballo interno della macchina prima di utilizzarla. Se non si eliminano i dispositivi di protezione utilizzati per il trasporto, o se si eliminano in maniera incompleta, ne possono derivare danni alla macchina o ai mobili. Consultare il relativo paragrafo in questo manuale.
- Se si dovesse verificare la necessità di un'eventuale modifica dell'impianto elettrico domestico per poter installare la macchina, questo lavoro dovrà essere effettuato solo da personale qualificato.
- Qualsiasi intervento idraulico richiesto per l'installazione della macchina dovrà essere effettuato solo da un idraulico qualificato.
- Dopo aver installato la macchina verificare che non sia appoggiata sul cavo di alimentazione.
- Se la macchina è posta su pavimento di moquette assicurarsi che tra i piedini di appoggio e il pavimento ci sia circolazione d'aria.

Uso

- Questa macchina è destinata ad un uso domestico. Non utilizzarla per scopi diversi da quelli per i quali è stata stata progettata.
- Lavare solo articoli previsti per il lavaggio in macchina. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta di ogni capo.
- Non sovraccaricare la macchina. Seguire le istruzioni fornite nel manuale.
- Le monete, gli spilli di sicurezza, gli spilli, le viti, ecc. rimasti nella biancheria possono provocare grossi danni.
- Non si devono mettere in macchina capi smacchiati con benzina, alcool, trielina, ecc. Se si utilizzano tali prodotti prima del lavaggio, bisogna aspettare che il prodotto sia evaporato prima di introdurre i capi nella macchina.
- Raggruppare i capi di piccole dimensioni, quali calzini, cinture, ecc., in una piccola borsa di tela o in una federa. Questo per evitare che questi pezzi vadano a finire tra il cesto e la vasca.
- Utilizzare solo la quantità di ammorbidente indicata dal produttore. Una quantità eccessiva di prodotto potrebbe rovinare la biancheria.
- Fare attenzione, quando si chiude l'oblò, che qualche capo di biancheria non rimanga incastrato tra l'oblò e la guarnizione.
- Lasciare l'oblò semi-aperto quando non si utilizza la macchina. Questo permette una migliore conservazione della guarnizione dell'oblò e previene gli odori di muffa.
- Prima di aprire l'oblò, controllare sempre che l'acqua sia stata scaricata. In caso contrario, scaricarla seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.
- Si consiglia di staccare sempre la spina dalla presa di corrente e di chiudere il rubinetto dell'acqua dopo l'uso.

Assistenza tecnica/riparazioni

- In caso di guasto, non cercare di riparare la macchina da soli. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato possono provocare danni.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e richiedere pezzi di ricambio originali.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 4

Protezione dell'ambiente

- I materiali recanti il simbolo ♺ sono riciclabili. Perchè possano essere recuperati devono essere deposti negli appositi spazi (o contenitori). Informarsi presso l'ente competente.

  >PE<= polietilene

  >PS<= polistirolo

  >PP<= polipropilene
- Quando la macchina dovrà essere rottamata, tagliare il cavo di alimentazione e rendere la chiusura oblò inservibile, in modo che i bambini non possano rinchiudersi nella macchina.

Consigli ecologici

Per ottenere delle economie di acqua e di energia elettrica e per salvaguardare l'ambiente consigliamo di attenersi a quanto segue:

- Utilizzare il cesto a pieno carico per un lavaggio più economico e meno nocivo per l'ambiente, evitando però di sovraccaricarlo.
- Utilizzare il programma con prelavaggio solamente per biancheria molto sporca.
- Adattare la dose di detersivo, secondo le indicazioni del produttore, alla durezza dell'acqua della rete idrica, alla quantità di biancheria e al grado di sporco della stessa.
- Con un adeguato pretrattamento si possono eliminare le macchie "difficili"; poi si potrà effettuare un lavaggio con una temperatura più bassa.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Caratteristiche tecniche

DIMENSIONI	Altezza Larghezza Profondità	85 cm 60 cm 60 cm
TENSIONE/FREQUENZA POTENZA MASSIMA ASSORBITA CORRENTE MINIMA DEL FUSIBILE		230V/50 Hz 2100 W 10 A
PRESSIONE DELL'ACQUA	min. max.	50 kPa 800 kPa
CARICO MASSIMO	Cotone Sintetici, delicati Lana/Lingerie	5 kg 2 kg 1 kg
VELOCITÀ CENTRIFUGA		1000 giri/min. (P100E) 800 giri/min. (P80E) 650 giri/min. (P65E)

CE Questa macchina è conforme alle seguenti direttive CEE:
73/23/CEE del 19/02/73 relativa alla bassa tensione
89/336/CEE del 03/05/89 relativa alla compatibilità elettromagnetica.

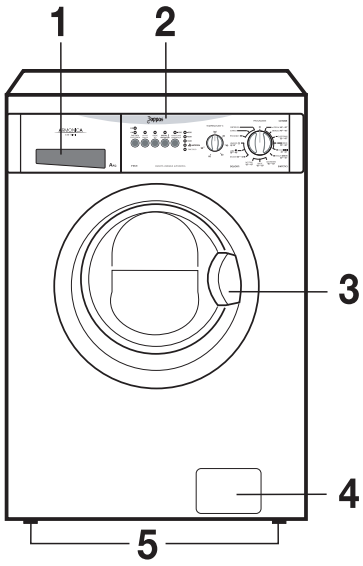
La Sua nuova macchina

Questa nuova macchina risponde a tutte le esigenze del lavaggio moderno della biancheria in quanto permette economie di acqua, energia e detersivo.

- **Il selettore di temperatura** permette di scegliere personalmente la temperatura più adatta alla biancheria.
- **Il raffreddamento automatico dell'acqua** di lavaggio, prima dello scarico, impedisce che le condutture in plastica dell' impianto domestico si deformino a causa della temperatura elevata dell'acqua e limita la formazione di pieghe nei tessuti.
- **Il dispositivo ECO SFERA** consente l'utilizzo totale del detersivo da parte della macchina e riduce il consumo di acqua e, di conseguenza, anche quello di energia elettrica.

Descrizione della macchina

1 Cassetto detersivo
2 Pannello comandi
3 Maniglia oblò
4 Pompa scarico
5 Piedini regolabili



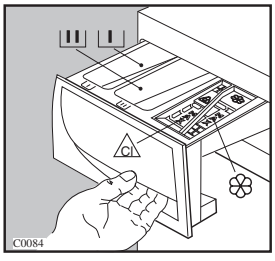
Cassetto detersivo

I Prelavaggio

II Lavaggio

Ammorbidenti **(non superare il piano del cassetto con riferimento «MAX»)**

Candeggina **(non superare il piano del cassetto con riferimento «MAX»)**



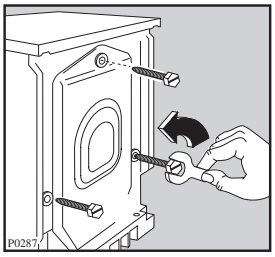
Installazione

Dispositivi di sicurezza per il trasporto

⚠ Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi che siano stati tolti tutti i dispositivi di sicurezza previsti per il trasporto.

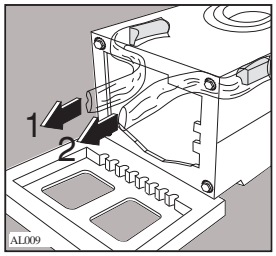
Si consiglia di conservare tutti i pezzi per tornare a montarli, qualora la macchina dovesse essere spostata di nuovo in futuro.

1. Svitate e togliete con una chiave le 3 viti posteriore.

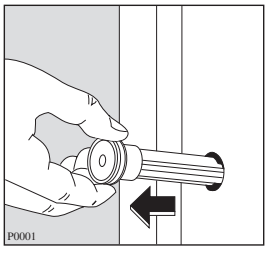


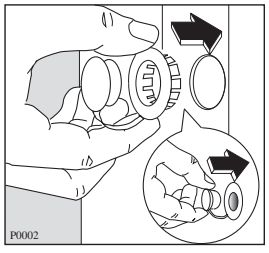
2. Adagiate la macchina sullo schienale interponendo tra la macchina e il il pavimento un angolare in polistirolo. Fare attenzione a non schiacciare i tubi.

3. Sfilare con molta cura, prima il sacchetto sinistro (1) e successivamente quello destro (2), tirandoli verso il centro della macchina.



4. Togliete la base di polistirolo e rimettete en piedi la macchina.
5. Estrarre i tre perni di plastica dai fori in cui alloggiavano le viti.
6. Tappare tutti i fori con i tappi che si trovano nel sacchetto stampati.

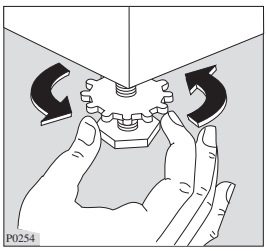




Posizionamento e livellamento

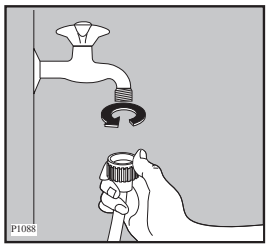
Installare la macchina su un pavimento piatto e duro. Fare attenzione che la circolazione dell'aria attorno alla macchina non venga impedita da tappeti, moquette, ecc. Controllare che la macchina non tocchi il muro o altri mobili della cucina. Tenere una distanza di almeno 3-5 cm dai mobili e dal muro.

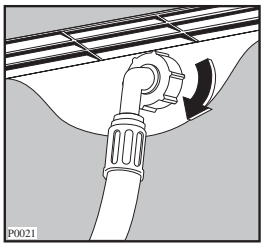
Livellare accuratamente la macchina svitando o avvitando i piedini di appoggio. Non mettere mai sotto la macchina cartone, legno o materiali simili per compensare eventuali disuguaglianze del pavimento. Dopo aver completato il livellamento bloccare la ghiera serrandola con forza.



Alimentazione dell'acqua

Collegare il tubo di alimentazione a un rubinetto di acqua **fredda** filettato da 3/4" gas.
Non utilizzare, per l'allacciamento, vecchi tubi già usati in precedenza.
Prima di installare la macchina nella sua posizione definitiva, ruotare l'estremità del tubo di carico, sul retro della stessa, nella direzione più vicina al rubinetto. Svitare leggermente la ghiera di fissaggio, girare l'estremità del tubo e riavvitare la ghiera, controllando che non ci siano perdite d'acqua.



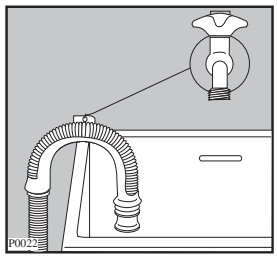


Non si può allungare il tubo di alimentazione. Se il tubo è troppo corto e non si desidera spostare il rubinetto, bisogna comperare un tubo completo più lungo, che sia previsto per questo tipo di utilizzo.

Importante!
Se l'allacciamento viene effettuato a delle tubazioni nuove o non utilizzate da lungo tempo, è consigliabile far scorrere una certa quantità di acqua prima di allacciare il tubo di carico.
In tal modo si elimineranno eventuali depositi di sabbia o ossido presenti nelle tubature.

Scarico

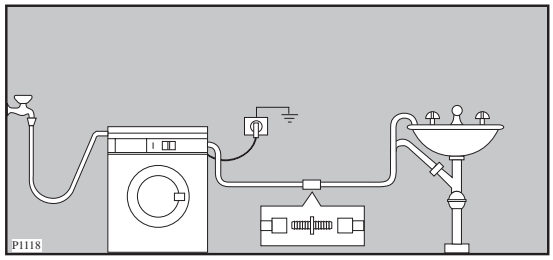
Si può installare la curva del tubo di scarico in tre modi diversi:
Sul bordo di un lavandino utilizzando il gomito in plastica fornito con la macchina. In questo caso bisogna accertarsi che la curva non rischi di staccarsi dal bordo quando la macchina scarica. La si può fissare, ad esempio, con uno spago, al rubinetto o al muro.



In una derivazione dello scarico del lavandino.
Questa derivazione deve trovarsi sopra il sifone, in modo tale che la curva del tubo sia a 60 cm dal suolo, come minimo.

In una conduttura di scarico situata ad un'altezza non inferiore a 60 cm e non superiore a 90 cm.

L'estremità del tubo di scarico deve sempre essere **ventilata**, cioè il diametro interno del condotto di scarico deve essere più largo del diametro esterno del tubo di scarico.
Il tubo di scarico non deve presentare strozzature.



Importante!

Per un perfetto funzionamento della macchina il tubo di scarico deve rimanere agganciato al supporto previsto a tale scopo nella parte superiore dello schienale.
Se il tubo risultasse troppo corto (non sganciarlo dalla posizione) è possibile allungarlo con un tubo/prolunga (max 2 metri) collegandolo come da figura soprariportata.

Collegamento elettrico

La macchina è prevista per funzionare a 230 V monofase, 50 Hz.
Controllare che l'impianto domestico sia in grado di sopportare il carico massimo richiesto (2,1 kW), tenuto conto anche degli altri apparecchi in uso.

Collegare la macchina ad una presa di corrente con messa a terra.

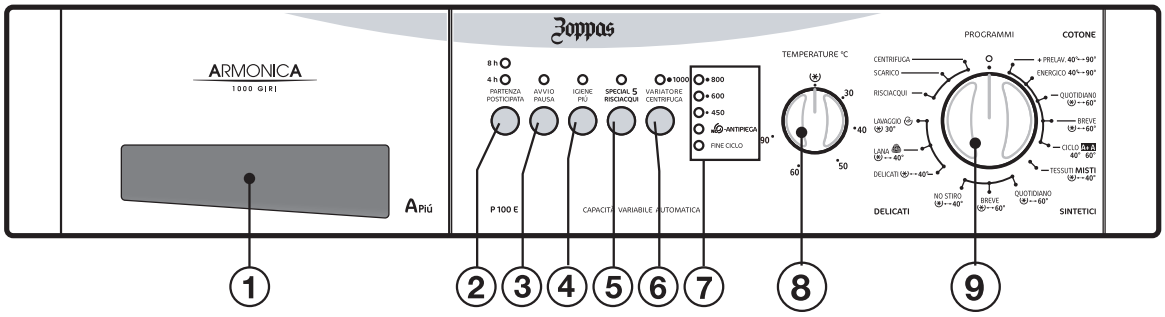
⚠ Il costruttore declina qualsiasi responsabilltà per i danni o le lesioni causate dal non-rispetto della summenzionata norma di sicurezza.
In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi al Centro di Assistenza Tecnica più vicino.

Importante!
Il cavo di alimentazione deve essere accessibile, una volta installata la macchina.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 8

Uso

Pannello comandi



1 Cassetto detersivo

2 Tasto “PARTENZA POSTICIPATA”

Con questo tasto è possibile ritardare l’avvio del programma da 4 fino ad un massimo di 8 ore. Il ritardo scelto viene indicato dall`accendersi della spia corrispondente. La macchina inizia il conto alla rovescia dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA. **Questa opzione va selezionata dopo aver impostato il programma e prima di premere il tasto AVVIO/ PAUSA.**

Il tempo di ritardo può essere sempre modificato finchè non viene premuto il tasto AVVIO/PAUSA.

Per annullare il tempo di ritardo, se è già stato premuto il tasto AVVIO/PAUSA:

- mettere la macchina in PAUSA premendo AVVIO/PAUSA;
- premere il tasto PARTENZA POSTICIPATA la spia corrispondente al ritardo scelto si spegnerà;
- ripremere AVVIO/PAUSA per far partire il programma.

Attenzione!

- Durante tutto il periodo della partenza posticipata l’oblò è bloccato.
  Se l’oblò deve essere aperto, mettere prima la macchina in pausa. Alla chiusura dell’oblò ripremere AVVIO/PAUSA.

  La partenza posticipata non può essere selezionata con i programmi «**SCARICO**» e «**CENTRIFUGA**».
- Per **modificare** il tempo di ritardo bisogna prima annullare il programma precedentemente selezionato ruotando il selettore programmi sullo «**O**», impostare nuovamente il programma e scegliere il nuovo tempo di ritardo.

3 Tasto «AVVIO/PAUSA»

Dopo aver selezionato il programma e le opzioni desiderate, premere questo tasto per avviare la macchina. La spia sopra il tasto smette di lampeggiare e rimane accesa con luce fissa.

Se è stato selezionato un tempo di ritardo, la macchina inizierà il conto alla rovescia.

Ripremendo il tasto, il programma in corso viene interrotto. La spia sopra il tasto inizia a lampeggiare. Per far ripartire il programma ripremere nuovamente il tasto.

La messa in pausa del ciclo in corso consentirà l’apertura dell’oblò a condizione che:

- la macchina non sia in fase di riscaldamento ad una temperatura superiore a 55°C
- il livello dell’acqua non sia alto
- il cesto non sia in movimento

4 Tasto «IGIENE PIÚ»

Selezionando questa opzione la macchina effettuerà il candeggio, prelevando automaticamente la candeggina al primo risciacquo.

Questo trattamento consentirà l’eliminazione anche delle macchie più resistenti.

Questa opzione è compatibile solo con i programmi “cotone” senza prelavaggio.

La candeggina va versata nell’apposito scomparto del cassetto detersivo, contrassegnato con il simbolo ⚠, prima di avviare la macchina.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 9

5 Tasto «SPECIAL 5 RISCIACQUI»

La macchina effettua dei risciacqui supplementari eliminando le centrifughe intermedie tra i primi 3 risciacqui. Questa soluzione innovativa permette una piu' efficace eliminazione del detersivo.
Può essere selezionato in tutti i programmi di lavaggio,eccetto la lana/lavaggio delicato a mano.
È consigliato per persone con pelle sensibile o allergiche ai detersivi.

6 Tasto «VARIATORE CENTRIFUGA»

Permette di ridurre le velocità massima di centrifuga selezionata automaticamente dalla macchina, in funzione del tipo di tessuto, oppure di scegliere la funzione NO - ANTIPIEGA.
Si accende la spia corrispondente alla posizione selezionata.

Variatore Centrifuga

Selezionando questa opzione le velocità di centrifuga si riducono progressivamente come segue:

Mod. P 65 E

- cotone, sintetici, delicati, “misti”, lana: da 650 giri/min. a 400 giri/min.

Mod. P 80 E

- cotone, sintetici,“misti” e lana : da 800 giri/min. a 450 giri/min.
- delicati: da 700 giri/min. a 450 giri/min.

Mod. P 100 E

- cotone: da 1000 giri/min. a 450 giri/min.
- sintetici, “misti” e lana: da 800 giri/min. a 450 giri/min.
- delicati: da 700 giri/min. a 450 giri/min.

NO-Antipiega
Se si attiva la funzione NO-ANTIPIEGA, la macchina non scarica l’acqua dell’ultimo risciacquo, per evitare la formazione di pieghe nei tessuti. Al termine del programma la spia “FINE CICLO” e la spia NO-ANTIPIEGA sono accese per indicare che l’acqua deve essere scaricata prima dell’apertura dell’oblò.

Per scaricare l`acqua effettuare le seguenti operazioni:

- ruotare il selettore programmi sulla posizione «**O**».
- **Selezionare il programma «SCARICO» o «CENTRIFUGA».**
  Poichè la macchina effettua la centrifuga alla velocità massima, si consiglia di ridurla, tramite l’apposito tasto, in caso di tessuti delicati.
- **Premere il tasto AVVIO/PAUSA.**

Alla fine del programma la spia “FINE CICLO” si illuminerà di nuovo.

7 Spie

Premendo il tasto VARIATORE CENTRIFUGA si può scegliere il numero di giri più adatto al tipo di biancheria da lavare oppure l'opzione NO-ANTIPIEGA.

La spia relativa all'opzione scelta si accende.

La spia FINE CICLO si accende alla fine del ciclo. Se è stata scelta l'opzione NO-ANTIPIEGA, entrambe le spie saranno accese.

La spia FINE CICLO lampeggia se ci sono anomalie nel funzionamento della macchina. Vedere il relativo capitolo a pag. 20.

8 Selettore temperatura

La manopola può essere ruotata verso sinistra o destra per scegliere la temperatura di lavaggio.
Posizione ✳: lavaggio a freddo.

9 Selettore programmi

Girare la manopola verso destra o verso sinistra fino a far coincidere il programma desiderato.

Ruotando il selettore sulla posizione «**O**» il programma viene annullato e la macchina si spegne.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 10

Consigli per il lavaggio

Cernita

Attenersi ai simboli per il trattamento dei tessuti sulle etichette dei singoli capi e seguire le istruzioni per il lavaggio del produttore.
Suddividere la biancheria come segue: capi bianchi, colorati, sintetici, delicati, lana.

I capi bianchi e colorati non devono essere lavati assieme. I capi bianchi possono perdere il candore con il lavaggio.

La biancheria colorata nuova può stingere al primo lavaggio; è consigliabile quindi lavarla a parte, la prima volta.

Accertarsi che nella biancheria non rimangano oggetti di metallo (es. fermagli, spille di sicurezza, spilli).

Abbottonare le federe, chiudere le cerniere, i ganci e le asole. Legare eventuali cinture e nastri lunghi.

Eliminare le macchie persistenti prima del lavaggio. Eventualmente strofinare i punti particolarmente sporchi con un detersivo speciale o con una pasta detergente.

Trattare le tende con particolare cura. Togliere i ganci dalle tende o legarli in una retina o in un sacchetto.

Temperature

90°-95°	per capi bianchi di lino o cotone molto sporchi (es. strofinacci, asciugamani, biancheria da tavola, lenzuola, ecc.)
60°	per capi bianchi di cotone normalmente sporchi (es. biancheria intima) e per capi colorati che non stingono, normalmente sporchi (es. camicie da notte, pigiami, ecc..) di cotone , lino o fibre sintetiche.
✳ **freddo** **30°-40°**	per biancheria delicata (es. tende), o con colori delicati, biancheria mista con aggiunta di fibre sintetiche e lana con l'indicazione sull'etichetta: «pura lana vergine, lavabile, irrestringibile». Il programma "ciclo lana" di questa lavatrice è stato approvato da Woolmark per il lavaggio dei capi in lana etichettati "lavabile in lavatrice" che recano i marchi di The Woolmark Company. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta cucita al capo e le indicazioni fornite dal fabbricante della lavatrice. Licenza nr. M9604.

Carichi di biancheria

Le indicazioni sui carichi di biancheria si trovano nelle tabelle dei programmi.

Regole generali:

Cotone, lino: riempire il cesto, ma non sovraccaricarlo.

Sintetici: non più di metà del cesto.

Tessuti delicati e lana: non più di un terzo del cesto.

Con un carico massimo si ottiene ogni volta un utilizzo ottimale di acqua ed energia.

In caso di biancheria molto sporca, ridurre le quantità.

Pesi della biancheria asciutta

I pesi di seguito elencati hanno un valore indicativo:

accappatoi	1200 g
tovaglioli	100 g
copri piumino	700 g
lenzuola	500 g
federe	200 g
tovaglie	250 g
asciugamani in spugna	200 g
strofinacci	100 g
camicie da notte	200 g
slip da donna	100 g
camici da lavoro da uomo	600 g
camicie da uomo	200 g
pigiami da uomo	500 g
camicette	100 g
slip da uomo	100 g

Eliminazione delle macchie

È possibile che macchie particolari non si eliminino solo con acqua e detersivo. È consigliabile, quindi, trattarle prima del lavaggio.

Sangue: le macchie ancora fresche devono essere trattate con acqua fredda. In caso di macchie già asciutte, lasciare a mollo la biancheria per una notte con un detersivo speciale e poi strofinarla nell'acqua e sapone.

Colore ad olio: inumidire con benzina detergente, tamponare le macchie dopo aver sistemato il capo su un panno morbido, trattarle più volte con il detergente.

Macchie asciutte di grasso: inumidire con trementina, tamponare le macchie con la punta delle dita e un panno di cotone, dopo aver appoggiato il capo su un ripiano morbido.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 11

Ruggine: sale ossalico (reperibile in drogheria) sciolto a caldo, o un prodotto antiruggine a freddo. Prestare attenzione alle macchie di ruggine non recenti, poiché la struttura di cellulosa è già stata intaccata e il tessuto tende a bucarsi.

Macchie di muffa: trattarle con candeggina, sciacquare bene (solo capi bianchi e colorati resistenti al cloro).

Erba: insaponare leggermente e trattare con candeggina diluita (capi bianchi, resistenti al cloro).

Penna a biro e colla: inumidire con acetone (*), tamponare le macchie dopo aver appoggiato il capo su un panno morbido.

Rossetto: inumidire con acetone come sopra indicato, poi trattare le macchie con alcool. Eliminare i residui sui tessuti bianchi con candeggina.

Vino rosso: lasciare a mollo con del detersivo, risciacquare e trattare con acido acetico o acido citrico, poi risciacquare. Trattare eventuali residui con candeggina.

Inchiostro: a seconda della composizione dell' inchiostro, inumidire il tessuto prima con acetone (*), poi con acido acetico; trattare eventuali residui sui tessuti bianchi con candeggina e poi risciacquare bene.

Macchie di catrame: trattare prima con smacchiatore, alcool o benzina, alla fine strofinare con pasta detergente.

(*) non usare l'acetone sulla seta artificiale.

Detersivi e additivi

Un buon risultato di lavaggio dipende dalla scelta del detersivo e dal suo corretto dosaggio. Dosare bene significa evitare sprechi e proteggere l'ambiente. Nonostante siano biodegradabili, i detersivi contengono elementi che danneggiano il delicato equilibrio ecologico della natura.

La scelta del detersivo dipende dal tipo di tessuto (delicati, lana, cotone ecc.), dal colore, dalla temperatura di lavaggio e dal grado di sporco.

In questa lavatrice si possono usare tutti i detersivi per lavatrici normalmente reperibili in commercio:

- detersivi in polvere per tutti i tipi di tessuto,
- detersivi in polvere per tessuti delicati (massimo 60°C) e lana,
- detersivi liquidi, preferibilmente per programmi di lavaggio a bassa temperatura (massimo 60°C) per tutti i tipi di tessuto, o speciali solo per lana.

Il detersivo e l'eventuale additivo devono essere versati prima dell'inizio del programma di lavaggio nelle apposite vaschette.

Se si utilizzano detersivi concentrati in polvere o liquidi, deve essere selezionato un programma **senza** prelavaggio.

La macchina è dotata di un sistema di ricircolo che permette l'utilizzo ottimale del detersivo concentrato.

Versare il detersivo liquido **immediatamente** prima dell'inizio del programma nello scomparto II del cassetto detersivo.

Eventuali additivi liquidi per ammorbidire o inamidare la biancheria devono essere versati nella vaschetta con il simbolo ❀ prima che cominci il programma di lavaggio.

La candeggina liquida va usata solamente per tessuti di lino e cotone bianchi o con colori resistenti. Versarla nello scomparto contrassegnato dal simbolo ⚠.

Per il dosaggio degli additivi e della candeggina seguire le indicazioni dei produttori e comunque **non superare il piano del cassetto con riferimento «MAX».**

Quantità di detersivo da utilizzare

Il tipo e la quantità di detersivo dipendono dal tipo di tessuto, dal carico, dal grado di sporco e dalla durezza dell'acqua utilizzata.

La durezza dell'acqua è classificata in cosiddetti livelli di durezza. Informazioni su tali livelli si possono ottenere dall'ente erogatore competente o dall'amministrazione comunale.

Seguire le istruzioni per il dosaggio indicate dal produttore.

Utilizzare una quantità minore di detersivo se:

- si lava poca biancheria,
- la biancheria è poco sporca,
- si forma molta schiuma durante il lavaggio,
- l'acqua è poco dura (fino al livello dolce).

Gradi di durezza dell'acqua

Livello	Caratteristica	Gradi	
		tedeschi °dH	francesi °T.H.
1	dolce	0- 7	0-15
2	media	8-14	16-25
3	dura	15-21	26-37
4	molto dura	più di 21	più di 37

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 12

Tabella programmi

Programmi per cotone e lino

Carico massimo: 5 kg

Progr.	Temp.	Tipo di biancheria	Opzione possibile	Consumi*		
				Energia kWh	Acqua litri	Durata min.
+ PRELAV.	**40°-90°**	Bianchi con prelavaggio, ad es. biancheria da letto e da tavola.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	2.3	70	175
ENERGICO	**40°-90°**	Bianchi senza prelavaggio, ad es. biancheria da letto e da tavola, biancheria intima.	**IGIENE PIÚ SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	2.1	56	150
QUOTIDIANO	**-60°**	Lavaggio rapido per bianchi e colorati resistenti.	**IGIENE PIÚ SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	1.2	56	100
BREVE	**-60°**	Lavaggio breve per bianchi e colorati resistenti.	**IGIENE PIÚ SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.9	48	60
CICLO A+A	**40°-60°**	Bianchi e colorati resistenti.	**IGIENE PIÚ SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0,85	52	125

* I dati qui riportati hanno valore puramente indicativo e possono variare a seconda della quantità e del tipo di biancheria, della temperatura di arrivo dell'acqua e della temperatura dell'ambiente. Essi si riferiscono alla temperatura più elevata prevista per ogni programma.

Il programma **CICLO A+A** a 60° C è il programma di riferimento per i dati contenuti nell`etichetta energia, secondo normativa CEE 92/75.

Tabella programmi

Programmi per misti, sintetici, delicati e lana
Carico massimo: 2 kg, lana 1 kg

Progr.	Temp.	Tipo di biancheria	Opzione possibile	Consumi*		
				Energia kWh	Acqua litri	Durata min.
TESSUTI MISTI	**-40°**	Misti, ad es. camicie, camicette, biancheria.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.85	56	125
QUOTIDIANO (SINTETICI)	**-60°**	Sintetici, ad es. camicette, biancheria intima.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.85	54	90
BREVE (SINTETICI)	**-60°**	Lavaggio breve per sintetici, misti, ad es. camicie, camicette, biancheria intima.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.7	54	70
NO STIRO (SINTETICI)	**-40°**	Sintetici, misti, "lava e indossa" o biancheria che necessita solo una lieve stiratura.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.5	55	60
DELICATI	**-40°**	Delicati, ad es. acrilici, viscosa, poliestere, lana misto sintetico e seta.	**SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.45	55	55
LANA	**-40°**	Capi in lana con il marchio "pura lana vergine" WOOLMARK .	**VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.25	55	55
LAVAGGIO	**-30°**	Biancheria delicata ed indumenti con etichetta "lavaggio delicato a mano" .	**VAR. CENTRIFUGA ANTIPIEGA**	0.23	39	30

* I dati qui riportati hanno valore puramente indicativo e possono variare a seconda della quantità e del tipo di biancheria, della temperatura di arrivo dell'acqua e della temperatura dell'ambiente. Essi si riferiscono alla temperatura più elevata prevista per ogni programma.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 14

Tabella programmi

Programmi speciali

Progr.	Temp.	Tipo di biancheria	Opzione possibile	Consumi		
				Energia kWh	Acqua litri	Durata min.
RISCIACQUO	**-**	Singoli capi di biancheria lavati a mano, da risciacquare.	**IGIENE PIÚ SPECIAL 5 RISCIACQUI VAR. CENTRIFUGA NO ANTIPIEGA**	0.05	57	30
SCARICO	**-**	Scarico dell'acqua dell'ultimo risciacquo nei programmi con l'opzione NO - ANTIPIEGA		-	-	1.5
CENTRIFUGA	**-**	Singoli capi di biancheria lavati a mano, da centrifugare o programma di centrifuga dopo i cicli con l'opzione NO - ANTIPIEGA.	**VARIATORE CENTRIFUGA**	-	-	5
O	**-**	Annullo di un programma in corso, spegnimento della macchina.		-	-	-

Simboli internazionali per il trattamento dei tessuti

Le etichette con i simboli che trovate applicate sui tessuti sono un valido aiuto per il trattamento e la cura della biancheria.

AZIONE DI LAVAGGIO **NORMALE** **DELICATA**	95 Lavaggio a 95°C	60 Lavaggio a 60°C 60	40 Lavaggio a 40°C 40 40	30 Lavaggio a 30°C 30	Lavaggio delicato a mano	Non lavare
CANDEGGIO	Si può candeggiare in acqua fredda			Non candeggiare		
STIRATURA	Stiratura forte max 200°C	Stiratura media max 150°C		Stiratura leggera max 110°C		Non stirare
PULITURA A SECCO	A P P F F Queste indicazioni servono ai pulitori a secco per utilizzare il corretto solvente ed il processo di pulitura più indicato per i singoli capi da trattare					Non pulire a secco
ASCIUGATURA	Temperatura normale Temperatura ridotta Asciugabile in macchine asciugabiancheria			Non asciugare in macchine asciugabiancheria		

Sequenza delle operazioni

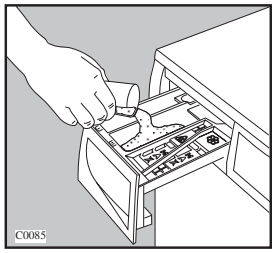
Prima di effettuare il primo lavaggio consigliamo di eseguire un ciclo cotone a 60°C, ***senza biancheria,*** *per togliere eventuali residui di lavorazione dalla vasca e dal cesto.*
Versare 1/2 misurino di detersivo nella vaschetta del lavaggio e mettere in funzione la macchina.

1. Caricare la biancheria

Aprire l'oblò.
Introdurre la biancheria nel cesto, un capo alla volta. Distendere la biancheria il più possibile. Chiudere l'oblò.

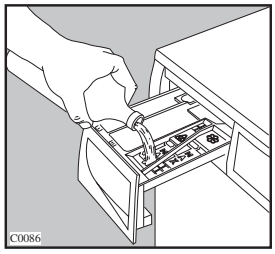
2. Dosare il detersivo

Estrarre il cassetto fino all'arresto.
Versare, tramite un dosatore, la quantità di detersivo consigliata dal fabbricante nella vaschetta corrispondente al lavaggio II.
Se si desidera effettuare un programma con prelavaggio, versare il detersivo anche nella relativa vaschetta I.



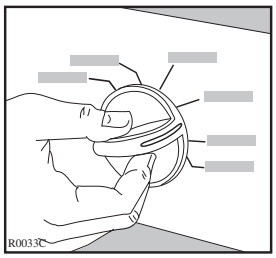
3. Dosare gli additivi

Versare, se desiderato, l'ammorbidente nello scomparto ❀ e la candeggina nello scomparto △ **(la dose non deve superare il piano del cassetto con riferimento «MAX»).**



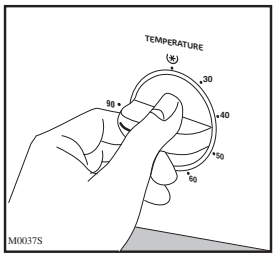
4. Scegliere il programma

Ruotare la manopola «programmi» verso destra o verso sinistra sul programma di lavaggio prescelto. La spia del tasto AVVIO/PAUSA inizia a lampeggiare.



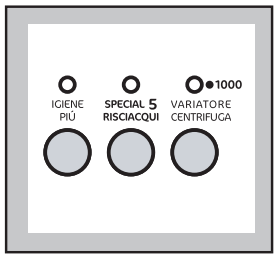
5. Scegliere la temperatura

Ruotare la manopola «temperature» sui gradi desiderati.



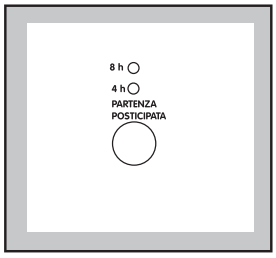
6. Scegliere l'opzione desiderata

Premere il tasto o i tasti desiderati, a seconda delle esigenze di lavaggio e del tipo di biancheria.



7. Scegliere la partenza posticipata

Prima di avviare il programma, scegliere eventualmente la partenza posticipata. La spia relativa al ritardo selezionato si accende.



35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 17

8. Avviare il programma

Premere il tasto AVVIO/PAUSA: la relativa spia smette di lampeggiare e rimane accesa. Se è stata scelta la partenza posticipata la macchina inizia il conto alla rovescia.

Se si desidera modificare un programma in corso, bisogna prima annullarlo ruotando il selettore programmi su «**O**». L'acqua del lavaggio non viene scaricata. Selezionare il nuovo programma e ripremere AVVIO/PAUSA.

Per aprire l'oblò in corso di programma, bisogna prima mettere la macchina in pausa premendo il tasto AVVIO/PAUSA. L'oblò può essere aperto solo se:

- la macchina è in fase di riscaldamento a una temperatura inferiore a 55°C
- il livello dell'acqua è basso
- il cesto è fermo

Se sono presenti queste condizioni, alla messa in PAUSA l'oblò potrà essere aperto.

Se ciò non è possibile, ma c'è assoluto bisogno di aprire l'oblò, ruotare il selettore programmi su «**O**».

Dopo circa 3 minuti l'oblò potrà essere aperto (attenzione al livello ed alla temperatura dell'acqua in macchina!).

Selezionare nuovamente il programma e ripremere AVVIO/PAUSA per farlo continuare.

9. Fine del programma

La macchina si ferma automaticamente.

Se è stato scelto un programma con l'opzione NO - ANTIPIEGA (che si ferma con l'acqua in vasca), la spia FINE CICLO e la spia NO-ANTIPIEGA sono accese per segnalare che l'acqua deve venir scaricata prima di aprire l'oblò.
Per scaricare l'acqua ruotare il selettore programmi su «**O**» e poi sul programma «**SCARICO**» o «**CENTRIFUGA**». Poichè la centrifuga viene effettuata al massimo numero di giri, ridurre la velocità con l'apposito tasto, in caso di biancheria delicata.

Lo sblocco dell'oblò è segnalato dall'accensione della spia di FINE CICLO.

Togliere la biancheria.

Controllare che il cesto sia completamente vuoto facendolo ruotare con le mani. Ciò per evitare che gli indumenti eventualmente dimenticati vengano danneggiati in un lavaggio successivo (ad es. restringendosi) oppure che colorino un altro carico di biancheria.

Si consiglia di chiudere il rubinetto dell'acqua ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

Lasciare l'oblò socchiuso per areare la macchina.

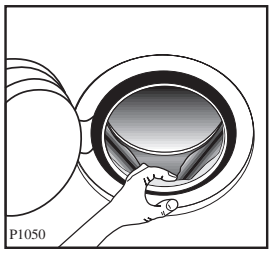
35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 18

Manutenzione

⚠ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia staccare la spina dalla presa.

Guarnizione oblò

Controllare periodicamente che non ci siano fermagli, bottoni, chiodi, spilli nelle pieghe della guarnizione oblò.



Mobile

Pulire il mobile della macchina con acqua tiepida e un detersivo neutro non abrasivo. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con uno strofinaccio morbido.

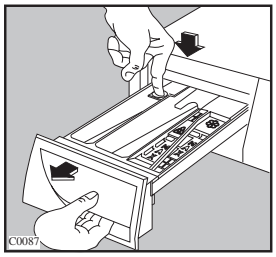
Importante: non usare alcool, solventi o prodotti similari per la pulizia del mobile.

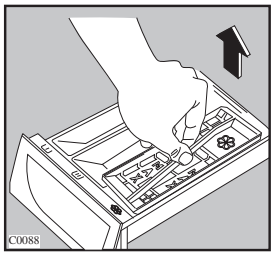
Cassetto detersivo

I detersivi e gli additivi formano, a lungo andare, delle incrostazioni.

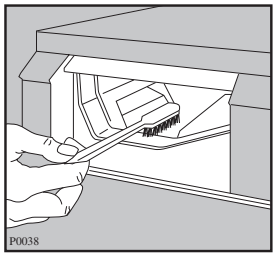
Pulire il cassetto detersivo di tanto in tanto, passandolo sotto il rubinetto dell'acqua. Per estrarre completamente il cassetto dalla macchina, premere sul tasto in fondo a sinistra.

Per poter pulire più facilmente il cassetto, è possibile togliere la parte alta delle vaschette riservate agli additivi.



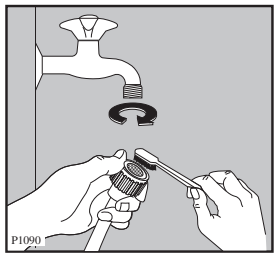


A lungo andare, il detersivo può formare incrostazioni nella sede del cassetto: pulire con un vecchio spazzolino da denti. Rimettere il cassetto al suo posto.



Filtrino del tubo di alimentazione

Se ci si accorge che la macchina richiede più tempo per riempirsi, bisogna verificare che il filtrino del tubo di alimentazione non sia ostruito.
Chiudere il rubinetto dell'acqua.
Pulire il filtrino all'interno del tubo con uno spazzolino.
Riavvitare il tubo.



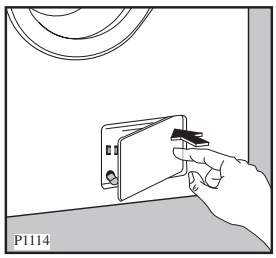
Pulizia della zona di scarico

La zona di scarico deve essere ispezionata se:

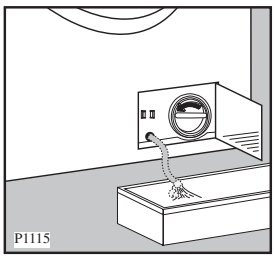
- la macchina non scarica e/o non centrifuga;
- la macchina fa un rumore strano durante lo scarico, dovuto a oggetti come bottoni, spille di sicurezza, fermagli che bloccano la pompa di scarico.

Procedere come segue:

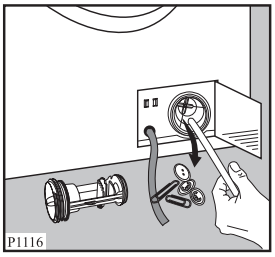
- staccare la spina dalla presa di corrente;
- se l'operazione viene eseguita in corso di programma, aspettare che l'acqua si raffreddi;
- aprire lo sportellino;



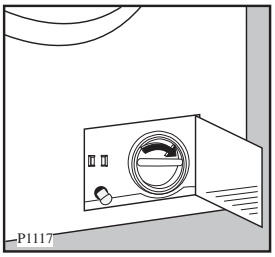
- mettere una bacinella sul pavimento per raccogliere l'acqua che uscirà dalla macchina;
- estrarre il tubicino di scarico acqua dal suo alloggiamento, porlo nella bacinella e togliere il tappo. Quando l'acqua non fuoriesce più, svitare e togliere il filtro della pompa.
  Tenere a portata di mano uno straccio per asciugare eventualmente l'acqua che dovesse fuoriuscire quando si svita il coperchietto.



- Togliere eventuali oggetti dalla pompa, ruotandola come indicato in figura aiutandosi con uno espazzolino;



- rimettere il tappo sul tubicino di scarico e riposizionare quest'ultimo nel suo alloggiamento.



- Riavvitare il filtro della pompa.
- Chiudere lo sportellino.

Scarico di emergenza dell'acqua

Se la macchina non scarica, procedere come segue per togliere l'acqua dalla vasca:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- chiudere il rubinetto dell'acqua;
- aspettare che l'acqua si raffreddi (nel caso fosse in corso un programma con temperatura di 60°C o superiore);
- aprire lo sportellino della zona scarico;
- prendere una bacinella, porla sul pavimento, inserire all'interno l'estremità del tubicino di scarico che si trova nell'alloggiamento a fianco del coperchietto della pompa e scaricare a più riprese l'acqua dalla macchina;
- pulire la pompa come descritto precedentemente;
- rimettere il tappo sul tubicino di scarico, riposizionare quest'ultimo, riavvitare il coperchietto e chiudere lo sportellino.

Precauzioni contro il gelo

Se la macchina è installata in un locale dove la temperatura potrebbe scendere al disotto di 0°C procedere come segue:

- Staccare la spina dalla presa.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua e svitare il tubo di alimentazione dal rubinetto.
- Porre l'estremità del tubicino di scarico e l'estremità del tubo di alimentazione in una bacinella posta sul pavimento e far scaricare l'acqua.
- Riavvitare il tubo di alimentazione acqua e rimettere al suo posto il tubicino di scarico, facendo attenzione a richiudere l'estremità con l'apposito tappo.

Eseguendo queste operazioni l'acqua rimasta nella macchina verrà evacuata, evitando la formazione di ghiaccio e, di conseguenza, la rottura di eventuali parti interne.

Quando si farà funzionare nuovamente la macchina assicurarsi che la temperatura dell'ambiente sia superiore a 0°C.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 20

Anomalie di funzionamento

Difetti che potete risolvere da soli.
E' possibile che durante il funzionamento la spia di FINE CICLO inizi a lampeggiare:
- 4 flash= l'oblò è aperto
- 2 flash= la macchina non scarica l'acqua
- 1 flash= la macchina non carica l'acqua

Dopo aver eliminato il problema, premere il tasto AVVIO/PAUSA per riavviare la macchina. Se il problema persiste, chiamare l'assistenza tecnica.

Anomalie	Cause possibili
• **La macchina non si mette in moto:**	• Controllare che l'oblò sia ben chiuso. • Controllare se la macchina riceve corrente. • Controllare se il fusibile dell'impianto domestico è intatto. • Controllare che la manopola selettore programmi sia posizionata correttamente e che il tasto AVVIO/PAUSA sia premuto. • Controllare che non sia stata selezionata l'opzione PARTENZA POSTICIPATA.
• **La macchina non carica acqua:**	• Verificare se il rubinetto dell'acqua è aperto. • Controllare se l'acqua esce dal rubinetto. • Verificare che il tubo di alimentazione non sia incastrato o piegato. • Controllare che il filtrino del tubo di alimentazione non sia ostruito. • Verificare che l'oblò sia chiuso.
• **La macchina carica acqua e la scarica immediatamente:**	• L'estremità del tubo di scarico si trova troppo in basso rispetto alla macchina. Vedere il relativo paragrafo nel capitolo "scarico".
• **La macchina non scarica e/o non centrifuga:**	• Verificare che il tubo di scarico non sia incastrato o piegato. • Verificare che la pompa e il tubo di scarico non siano intasati. • È stata scelta l'opzione -ANTIPIEGA. • Il carico di biancheria non è ben distribuito nel cesto.
• **C'è acqua per terra:**	• C'è troppo detersivo o è stato usato un detersivo non adatto (fa troppa schiuma). • Verificare se ci sono perdite da una delle ghiere del tubo di alimentazione. È difficile vedere l'acqua correre lungo il tubo, controllare se è umido. • Controllare che il tubo di scarico sia integro. • Il coperchietto della pompa di scarico non è stato riavvitato a fondo dopo la pulizia. • Il tubicino di scarico non è stato tappato dopo la pulizia della pompa.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 21

Anomalie	Cause possibili
• **Il risultato del lavaggio non è soddisfacente:**	• È stato usato poco detersivo o un detersivo non adatto. • Le macchie “difficili” non sono state sottoposte ad un trattamento preliminare. • Non è stata scelta la temperatura giusta, abbinata al programma corretto. • Il cesto è sovraccarico.
• **L’oblò non si apre:**	• Il programma è ancora in corso. • Il livello dell’acqua è alto. • La macchina è in fase di riscaldamento. • Il cestello della lavatrice è in movimento
• **La macchina vibra o fa rumore:**	• Verificare se sono state tolte tutte le protezioni che servivano per il trasporto. • Controllare che la macchina non sia appoggiata contro qualche cosa. • Verificare se i piedini di sostegno appoggiano bene al suolo. • Controllare che il carico di biancheria sia ben distribuito nel cesto. • Forse c’è poca biancheria nel cesto.
• **La centrifuga inizia in ritardo o non viene effettuata:**	• È intervenuta “la sicurezza antisbilanciamento" che previene vibrazioni eccessive in centrifuga ed assicura stabilità: se all'inizio della fase di centrifuga la biancheria non è uniformemente distribuita all'interno del cesto, la macchina lo riconosce e cerca di ridistribuire il bucato in maniera omogenea, attraverso alcune rotazioni del cesto. Solo quando il bucato si è distribuito in maniera uniforme, viene eseguita la fase di centrifuga, eventualmente ad una velocità ridotta, se il carico di biancheria non è distribuito in modo ottimale all’interno del cesto. Se dopo alcuni tentativi la biancheria continua a rimanere appallottolata, la macchina salta la fase di centrifuga. Quindi, qualora a fine ciclo la biancheria rimanga bagnata, consigliamo di ridistribuirla manualmente all'interno del cesto e di selezionare il programma di centrifuga.

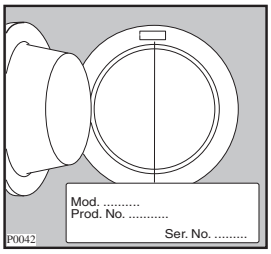
35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 22

Non si vede l'acqua nel cesto ! Questo perchè le nuove macchine usano poca acqua, ottenendo gli stessi risultati di lavaggio e risciacquo.
P1035

Durante le centrifughe la macchina fa un rumore diverso! Questo perchè è munita di un motore a collettore che consente migliori prestazioni funzionali.
P1034

Assistenza e ricambi

In caso di guasto, consultare il capitolo “Anomalie di funzionamento” per verificare se il guasto può essere eliminato autonomamente.
Se non si riesce a rimediare all’inconveniente o a localizzarlo, rivolgersi al centro di assistenza.
Il servizio di assistenza ed i pezzi di ricambio sono disponibili presso i centri di assistenza o i rivenditori autorizzati (vedere Pagine Gialle alla voce “Elettrodomestici”).
In sede di richiesta di assistenza od ordinazione dei ricambi è importante indicare il codice del prodotto, il numero di serie ed il modello della macchina, riportati sulla targhetta matricola.



Modello: . . . . . .

Numero di serie: . . . . . .

Codice del prodotto: . . . . . .

Data di acquisto: . . . . . .

La data di acquisto è riportata sulla ricevuta rilasciata dal negoziante.
Conservare tale ricevuta.

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 23

35.292.981…P65E-P80E-P100E.qxd 15/06/2005 17:47 Página 24

From the Electrolux Group. *The world's No. 1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

EHPOESL/Z - 06/2005